

別記第七十四号様式（第五十五条関係）

ਸ਼ਾਮਲ ਕੀਤਾ ਫਾਰਮ ਨੰ. 74 (ਆਰਟੀਕਲ 55 ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ)

日本国政府法務省

ਨਿਆਂ ਮੰਤਰਾਲਾ, ਜਾਪਾਨ ਸਰਕਾਰ

難 民 ・ 補 完 的 保 護 対 象 者 認 定 申 請 書					
ਸ਼ਰਨਾਰਥੀ - ਪੂਰਕ ਅਤੇ ਸੰਪੂਰਨ ਸੁਰੱਖਿਆ ਟੀਚਾ ਵਿਅਕਤੀ ਪ੍ਰਮਾਣੀਕਰਣ ਅਰਜ਼ੀ ਫਾਰਮ					
法 務 大 臣 殿 ਮਾਨਯੋਗ ਕਾਨੂੰਨ ਮੰਤਰੀ					
私は、 ਮੈਂ					
☐ ①難民認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第1項の申請） ①ਸ਼ਰਨਾਰਥੀ ਮਾਨਤਾ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ(ਆਰਟੀਕਲ 61-2, ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਕੰਟਰੋਲ ਅਤੇ ਰਵਿਊਜ਼ੀ ਮਾਨਤਾ ਐਕਟ ਦੇ ਪੈਰਾ 1 ਦੇ ਅਧੀਨ ਅਰਜ਼ੀ)					
☐ ②補完的保護対象者認定申請（出入国管理及び難民認定法第61条の2第2項の申請） ②ਪੂਰਕ ਸੁਰੱਖਿਆ ਦੇ ਅਧੀਨ ਵਿਅਕਤੀ ਵਜੋਂ ਪ੍ਰਮਾਣੀਕਰਣ ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ(ਆਰਟੀਕਲ 61-2, ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਨਿਯੰਤਰਣ ਅਤੇ ਸ਼ਰਨਾਰਥੀ ਮਾਨਤਾ ਐਕਟ ਦੇ ਪੈਰਾ 2 ਦੇ ਅਧੀਨ ਅਰਜ਼ੀ)					
を行うものとして、本申請書を提出します。 ਮੈਂ ਇਹ ਅਰਜ਼ੀ ਇੱਕ ਅਜਿਹੇ ਵਿਅਕਤੀ ਵਜੋਂ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰ ਰਿਹਾ ਹਾਂ ਜੋ ਅਜਿਹਾ ਕਰਨ ਦਾ ਇਰਾਦਾ ਰੱਖਦਾ ਹੈ।					
※上記のうち、 <u>どちらか一つ</u> にチェックをしてください。 ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਉਪਰੋਕਤ ਵਿੱਚੋਂ ਇੱਕ ਚੈਕ ਕਰੋ।					
*ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਉਪਰੋਕਤ ਵਿੱਚੋਂ ਇੱਕ ਚੈਕ ਕਰੋ।					
①の申請をした場合には、難民の該当性及び補完的保護対象者の該当性について判断されます。 ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ① ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦਿੰਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਇੱਕ ਸ਼ਰਨਾਰਥੀ ਵਜੋਂ ਅਤੇ ਪੂਰਕ ਸੁਰੱਖਿਆ ਲਈ ਯੋਗ ਵਿਅਕਤੀ ਵਜੋਂ ਤੁਹਾਡੀ ਯੋਗਤਾ ਨਿਰਧਾਰਤ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ।					
②の申請をした場合には、補完的保護対象者の該当性のみが判断され、難民の該当性については判断されません。 ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ② ਲਈ ਅਰਜ਼ੀ ਦਿੰਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਸਿਰਫ਼ ਪੂਰਕ ਸੁਰੱਖਿਆ ਲਈ ਯੋਗ ਵਿਅਕਤੀ ਵਜੋਂ ਤੁਹਾਡੀ ਯੋਗਤਾ ਨਿਰਧਾਰਤ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ, ਅਤੇ ਇੱਕ ਸ਼ਰਨਾਰਥੀ ਵਜੋਂ ਤੁਹਾਡੀ ਯੋਗਤਾ ਨਿਰਧਾਰਤ ਨਹੀਂ ਕੀਤੀ ਜਾਵੇਗੀ।					
氏 名 ਨਾਮ					性 別 ਸੈਕਸ
					☐ 男 ਆਦਮੀ ☐ 女 ਔਰਤ
生年月日 ਜਨਮ ਤਾਰੀਖ	(年) (ਸਾਲ)	(月) (ਮਹੀਨਾ)	(日) (ਦਿਨ)	現在の職業 ਮੌਜੂਦਾ ਕਿੱਤਾ	
国籍・地域（又は常居所 を有していた国名） ਕੌਮੀਅਤ/ਖੇਤਰ (ਜਾਂ ਆਦਤਨ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਦਾ ਦੇਸ਼)				出生地 ਜਨਮ ਸਥਾਨ	
日本の住居地 ਜਾਪਾਨੀ ਨਿਵਾਸ					
連絡先（電話番号） ਫ਼ੋਨ ਨੰਬਰ	☐ 本人 ਆਪ ☐ 本人以外 ਆਪ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ				
	(本人以外の場合) 連絡先氏名 (ਆਪ ਤੋਂ ਇਲਾਵਾ) ਫ਼ੋਨ ਨੰਬਰ				
	所持の有無 ਕਬਜ਼ਾ ਹੈ ਜਾਂ ਨਹੀਂ	(ありの場合) 番号 (ਜੇ ਉਪਲਬਧ ਹੋਵੇ) ਨੰਬਰ		所持の有無 ਕਬਜ਼ਾ ਹੈ ਜਾਂ ਨਹੀਂ	(ありの場合) 名称 (ਜੇ ਉਪਲਬਧ ਹੋਵੇ) ਨਾਮ
旅 券 ਪਾਸਪੋਰਟ	☐ なし ਨਹੀਂ	☐ あり ਹੈਗਾ	その他の所持する 身分証等 ਹੋਰ ਪਛਾਣ ਦਸਤਾਵੇਜ਼, ਆਦਿ।	☐ なし ਨਹੀਂ	☐ あり ਹੈਗਾ
官 用 欄 ਸਰਕਾਰ ਕਾਲਮ ਦੀ ਵਰਤੋਂ ਕਰਦੀ ਹੈ					

(注) 用紙の大きさは、日本産業規格A列4番とする。
 (ਨੋਟ) ਕਾਗਜ਼ ਦਾ ਆਕਾਰ ਜਾਪਾਨੀ ਉਦਯੋਗਿਕ ਮਿਆਰ, ਕਤਾਰ ਏ, ਨੰਬਰ 4 ਹੋਣਾ ਚਾਹੀਦਾ ਹੈ।

【注意事項】【ਨੋਟ】

以下の注意事項をよく読んで上で質問に答えてください。

ਸਵਾਲਾਂ ਦੇ ਜਵਾਬ ਦੇਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੇ ਨੋਟਸ ਨੂੰ ਧਿਆਨ ਨਾਲ ਪੜ੍ਹੋ।

ਜਦੋਂ ਨੋਟ ਪੜ੍ਹੇ ਹਨ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਘੋੜੀ ਕਰੋ।

ਜੇ ਨੋਟ ਪੜ੍ਹੇ ਹਨ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਘੋੜੀ ਕਰੋ।

☐ この申請書には、あなたが主張したい事情を全て書いてください。

ਇਸ ਅਰਜ਼ੀ ਫਾਰਮ ਵਿੱਚ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਉਹਨਾਂ ਸਾਰੀਆਂ ਸਥਿਤੀਆਂ ਨੂੰ ਲਿਖੇ ਜਿਨ੍ਹਾਂ ਦਾ ਤੁਸੀਂ ਦਾਅਵਾ ਕਰਨਾ ਚਾਹੁੰਦੇ ਹੋ।

☐ 回答に当たっては、該当する欄にチェック☑をし、記入部分には、具体的かつ詳細に書いてください。

ਜਵਾਬ ਦੇਣ ਵੇਲੇ, ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਉਚਿਤ ਬਕਸੇ ਵਿੱਚ ਘੋੜੀ ਦੀ ਨਿਸ਼ਾਨਦੇਹੀ ਕਰੋ ਅਤੇ ਖਾਸ ਅਤੇ ਵਿਸਤ੍ਰਿਤ ਕਰੋ।

☐ この申請書に事実を反することを記載したり、虚偽の資料を提出した場合は、審査上不利を被ることがあります。

ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਇਸ ਬਿਨੈ-ਪੱਤਰ 'ਤੇ ਤੱਥਾਂ ਦੇ ਉਲਟ ਕੁਝ ਦੱਸਦੇ ਹੋ ਜਾਂ ਝੂਠੀ ਸਮੱਗਰੀ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰਦੇ ਹੋ, ਤਾਂ ਤੁਹਾਨੂੰ ਪ੍ਰੀਖਿਆ ਪ੍ਰਕਿਰਿਆ ਵਿੱਚ ਨੁਕਸਾਨ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ।

家族構成

ਪਰਿਵਾਰਕ ਬਣਤਰ

ਪਿਤਾ

ਮਾਤਾ

続柄 ਰਿਸ਼ਤਾ	氏名 ਨਾਮ	生年月日 ਜਨਮ ਤਾਰੀਖ	国籍・地域（又は常居所を有している国） ਕੌਮੀਅਤ ਖੇਤਰ	現在の居住地 ਮੌਜੂਦਾ ਨਿਵਾਸ
父 ਪਿਤਾ		(YY/MM/DD)		
母 ਮਾਤਾ				

きょうだい（兄・姉・弟・妹）（計 人）（注）7人以上は別紙を提出してください。

ਮਾਂ ਦੀਆਂ ਮੰਤਰਾਂ (ਵੱਡਾ ਭਰਾ • ਵੱਡੀ ਭੈਣ • ਛੋਟਾ ਭਰਾ • ਛੋਟੀ ਭੈਣ) (ਕੁੱਲ) (ਨੋਟ) ਜੇਕਰ ਇੱਥੇ 7 ਜਾਂ ਵੱਧ ਲੋਕ ਹਨ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਇੱਕ ਵੱਖਰੀ ਸ਼ੀਟ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰੋ।

続柄 ਰਿਸ਼ਤਾ	氏名 ਨਾਮ	生年月日 ਜਨਮ ਤਾਰੀਖ	性別 ਸੈਕਸ	国籍・地域（又は常居所を有している国） ਕੌਮੀਅਤ ਖੇਤਰ	現在の居住地 ਮੌਜੂਦਾ ਨਿਵਾਸ
①		(YY/MM/DD)	☐ 男 ਆਦਮੀ ☐ 女 ਔਰਤ		
②			☐ 男 ਆਦਮੀ ☐ 女 ਔਰਤ		
③			☐ 男 ਆਦਮੀ ☐ 女 ਔਰਤ		
④			☐ 男 ਆਦਮੀ ☐ 女 ਔਰਤ		
⑤			☐ 男 ਆਦਮੀ ☐ 女 ਔਰਤ		
⑥			☐ 男 ਆਦਮੀ ☐ 女 ਔਰਤ		

配偶者、子

ਜੀਵਨ ਸਾਥੀ, ਬੱਚੇ

（注）7人以上は別紙を提出してください。

(ਨੋਟ) ਜੇਕਰ ਇੱਥੇ 7 ਜਾਂ ਵੱਧ ਲੋਕ ਹਨ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਇੱਕ ਵੱਖਰੀ ਸ਼ੀਟ ਜਮ੍ਹਾਂ ਕਰੋ।

続柄 ਰਿਸ਼ਤਾ	氏名 ਨਾਮ	生年月日 ਜਨਮ ਤਾਰੀਖ	性別 ਸੈਕਸ	国籍・地域（又は常居所を有している国） ਕੌਮੀਅਤ ਖੇਤਰ	現在の居住地 ਮੌਜੂਦਾ ਨਿਵਾਸ
①		(YY/MM/DD)	☐ 男 ਆਦਮੀ ☐ 女 ਔਰਤ		
②			☐ 男 ਆਦਮੀ ☐ 女 ਔਰਤ		
③			☐ 男 ਆਦਮੀ ☐ 女 ਔਰਤ		
④			☐ 男 ਆਦਮੀ ☐ 女 ਔਰਤ		
⑤			☐ 男 ਆਦਮੀ ☐ 女 ਔਰਤ		
⑥			☐ 男 ਆਦਮੀ ☐ 女 ਔਰਤ		

来日前の居住歴 ਜਪਾਨ ਆਉਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਰਿਹਾਇਸ਼ ਦਾ ਇਤਿਹਾਸ	居 住 期 間 ਨਿਵਾਸ ਦੀ ਮਿਆਦ	居 住 地 ਨਿਵਾਸ
	(YY/MM/DD) ~ (YY/MM/DD)	
	~	
	~	
	~	

来日前の 最終学歴 ਜਪਾਨ ਆਉਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਅੰਤਮ ਸਿੱਖਿਆ	種 別 ਕਿਸਮ	学校名 ਸਕੂਲ ਦਾ ਨਾਮ	所在地 ਰਿਹਾਇਸ਼	修了状況 ਮੁਕੰਮਲ ਹੋਣ ਦੀ ਸਥਿਤੀ	卒業・中退年月日 ਗ੍ਰੈਜੂਏਸ਼ਨ/ਡਰਾਪਆਊਟ ਤਾਰੀਖ
	☐ 初等 ☐ 中等 ☐ 高等 ☐ 要素教育 ☐ 高等職業教育 ☐ 大学 ☐ 大学 ☐ その他 () ☐ 専門学校 ☐ その他 ()			☐ 卒業 ☐ 中退 ☐ その他	(YY/MM/DD)

来日前の職歴 ਜਪਾਨ ਆਉਣ ਤੋਂ ਪਹਿਲਾਂ ਕੰਮ ਦਾ ਇਤਿਹਾਸ	期間 (年月日) ਮਿਆਦ (ਸਾਲ, ਮਹੀਨਾ, ਦਿਨ)	会社等名 ਕੰਪਨੀ ਦਾ ਨਾਂ	所在 ਰਿਹਾਇਸ਼	役職、業務内容 ਸਥਿਤੀ, ਨੌਕਰੀ ਦੀ ਸਮੱਗਰੀ
	(YY/MM/DD) ~ (YY/MM/DD)			
	~			
	~			

	出入国歴の有無 ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਇਤਿਹਾਸ		日本へ入国した日 ਜਿਸ ਦਿਨ ਤੁਸੀਂ ਜਪਾਨ ਵਿੱਚ ਦਾਖਲ ਹੋਏ ਸੀ	日本から出国した日 ਜਿਸ ਦਿਨ ਤੁਸੀਂ ਜਪਾਨ ਛੱਡਿਆ ਸੀ	来日理由 ਜਪਾਨ ਆਉਣ ਦਾ ਕਾਰਨ
日本の出入国歴 ਜਪਾਨੀ ਇਮੀਗ੍ਰੇਸ਼ਨ ਇਤਿਹਾਸ	□なし ਨਹੀਂ	□あり ਹੋਣਾ	(YY/MM/DD)	(YY/MM/DD)	
	渡航歴の有無 ਯਾਤਰਾ ਇਤਿਹਾਸ		渡航先（国名） ਯਾਤਰਾ(ਦੇਸ਼ ਦਾ ਨਾਮ)	渡航期間 ਯਾਤਰਾ ਦੀ ਮਿਆਦ	渡航理由 ਯਾਤਰਾ ਕਰਨ ਦਾ ਕਾਰਨ
海外渡航歴（日本を除く） ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਯਾਤਰਾ ਦਾ ਇਤਿਹਾਸ （ਜਪਾਨ ਨੂੰ ਛੱਡ ਕੇ）	□なし ਨਹੀਂ	□あり ਹੋਣਾ		(YY/MM/DD) (YY/MM/DD) ～	
				～	
				～	

民族・部族 ਨਸਲ/ਕਬੀਲਾ	宗教 ਧਰਮ		宗派 ਸੰਪਰਦਾ
使用言語 ਵਰਤ ਸਕਦਾ ਭਾਸ਼ਾ	読むこと ਪੜ੍ਹ ਸਕਦਾ		書くこと ਲਿਖ ਸਕਦਾ
母語 ਮਾਤਾ - ਭਾਸ਼ਾ	☐ 可 ਸੰਭਵ	☐ 不可 ਆਸੰਭਵ	☐ 可 ਸੰਭਵ
その他の可能な 言語 ਹੋਰ ਸੰਭਵ ਭਾਸ਼ਾ	☐ 可 ਸੰਭਵ	☐ 不可 ਆਸੰਭਵ	☐ 可 ਸੰਭਵ
	☐ 可 ਸੰਭਵ	☐ 不可 ਆਸੰਭਵ	☐ 可 ਸੰਭਵ
	☐ 可 ਸੰਭਵ	☐ 不可 ਆਸੰਭਵ	☐ 可 ਸੰਭਵ

(3の継続用紙) 3 ਨਿਰੰਤਰਤਾ ਫਾਰਮ

A large empty rectangular box with a thin black border, occupying the central portion of the page. It is intended for the user to write their response to the question.

4 上記2の理由により、あなたの家族の身に何かが起こったことはありますか。
ਕੀ ਉਪਰ ਕਾਰਨ 2 ਕਾਰਨ ਤੁਹਾਡੇ ਪਰਿਵਾਰ ਨੂੰ ਕੁਝ ਹੋਇਆ ਹੈ?

☐ はい ☐ いいえ
ਹਾਂ ਨਹੀਂ

「はい」と答えた場合は、全ての事情について、具体的に書いてください。
ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ "ਹਾਂ" ਦਾ ਜਵਾਬ ਦਿੰਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਸਾਰੇ ਹਾਲਾਤਾਂ ਬਾਰੇ ਵਿਸਥਾਰ ਵਿੱਚ ਲਿਖੋ।

氏名 ਨਾਮ	続柄 ਰਿਸ਼ਤਾ	時期・期間 ਸਮਾਂ/ਅਵਧੀ (YY/MM/DD)	場所 ਸਥਾਨ	誰から ਕਿਸ ਤੋਂ	どのような行為を受けたか ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਿਸ ਤਰ੍ਹਾਂ ਦਾ ਵਿਵਹਾਰ ਮਿਲਿਆ?

5 あなたは今回の難民・補完的保護対象者認定申請に関連するものとして、何らかの組織(日本国内を含む。)に属したり、支持(支援)したりしていましたか。
ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਸ਼ਰਨਾਰਥੀ/ਪੂਰਕ ਸੁਰੱਖਿਆ ਦੀ ਮਾਨਤਾ ਲਈ ਇਸ ਅਰਜ਼ੀ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਕਿਸੇ ਵੀ ਸੰਸਥਾ (ਜਾਪਾਨ ਦੇ ਲੋਕਾਂ ਸਮੇਤ) ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਹੋ ਜਾਂ ਸਮਰਥਨ ਕਰਦੇ ਹੋ?

☐ はい ☐ いいえ
ਹਾਂ ਨਹੀਂ

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。
ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ "ਹਾਂ" ਦਾ ਜਵਾਬ ਦਿੰਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਸਾਰੇ ਹਾਲਾਤਾਂ ਬਾਰੇ ਵਿਸਥਾਰ ਵਿੱਚ ਲਿਖੋ।

期間 ਮਿਆਦ (YY/MM/DD)	組織名 ਸੰਸਥਾ ਦਾ ਨਾਮ	役職 ਪੋਸਟ	活動内容 ਗਤੀਵਿਧੀ ਸਮੱਗਰੀ

6 あなたは今回の難民・補完的保護対象者認定申請に関連するものとして、政治的意見を表明したり、行動をとったことがありますか。(来日後にとった行動を含む。)

ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਕਦੇ ਸ਼ਰਨਾਰਥੀ/ਪੂਰਕ ਸੁਰੱਖਿਆ ਸਥਿਤੀ ਦੀ ਮਾਨਤਾ ਲਈ ਇਸ ਅਰਜ਼ੀ ਨਾਲ ਸਬੰਧਤ ਕੋਈ ਮਿਆਜ਼ੀ ਰਾਏ ਪ੍ਰਗਟ ਕੀਤੀ ਹੈ ਜਾਂ ਕੋਈ ਕਾਰਵਾਈ ਕੀਤੀ ਹੈ (ਜਾਪਾਨ ਪਹੁੰਚਣ ਤੋਂ ਬਾਅਦ ਕੀਤੀਆਂ ਕਾਰਵਾਈਆਂ ਸਮੇਤ)?

☐ はい ☐ いいえ
ਹਾਂ ਨਹੀਂ

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。
ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ "ਹਾਂ" ਦਾ ਜਵਾਬ ਦਿੰਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਸਾਰੇ ਹਾਲਾਤਾਂ ਬਾਰੇ ਵਿਸਥਾਰ ਵਿੱਚ ਲਿਖੋ।

7

(1) あなたは、これまでに、逮捕状を発付され、又は手配をされたことがありますか。
ਕੀ ਤੁਹਾਨੂੰ ਕਦੇ ਕੋਈ ਵਾਰੰਟ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਜਾਂ ਤੁਹਾਡੀ ਗ੍ਰਿਫ਼ਤਾਰੀ ਦੀ ਲੋੜ ਹੈ?

☐ はい ☐ いいえ
ਹਾਂ ਨਹੀਂ

「はい」と答えた場合は、具体的に書いてください。
ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ "ਹਾਂ" ਦਾ ਜਵਾਬ ਦਿੰਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਸਾਰੇ ਹਾਲਾਤਾਂ ਬਾਰੇ ਵਿਸਥਾਰ ਵਿੱਚ ਲਿਖੋ।

年月日 ਤਾਰੀਖ (YY/MM/DD)	機関名 ਸੰਸਥਾ ਦਾ ਨਾਮ	罪状 ਅਪਰਾਧ ਸਥਿਤੀ	逮捕状の発付又は手配の事実を知った経緯 ਇਹ ਤੱਥ ਕਿ ਗ੍ਰਿਫ਼ਤਾਰੀ ਵਾਰੰਟ ਜਾਰੀ ਕੀਤਾ ਗਿਆ ਹੈ ਜਾਂ ਪ੍ਰਬੰਧ ਕੀਤੇ ਗਏ ਹਨ

10

あなたが本国から脱出した日から日本に上陸するまでの経緯について具体的に書いてください。
複数の国を経由した場合は、全て書いてください。
|**ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਉਸ ਦਿਨ ਦੇ ਹਾਲਾਤਾਂ ਬਾਰੇ ਵਿਸਤਾਰ ਵਿੱਚ ਲਿਖੋ ਜਦੋਂ ਤੱਕ ਤੁਸੀਂ ਆਪਣੇ ਦੇਸ਼ ਤੋਂ ਭੱਜ ਗਏ ਹੋ ਜਦੋਂ ਤੱਕ ਤੁਸੀਂ ਜਪਾਨ ਵਿੱਚ ਨਹੀਂ ਪਹੁੰਚੇ।**
ਜੇਕਰ ਤੁਸੀਂ ਕਈ ਦੇਸ਼ਾਂ ਦੀ ਯਾਤਰਾ ਕੀਤੀ ਹੋ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਉਹਨਾਂ ਸਾਰਿਆਂ ਨੂੰ ਲਿਖੋ।

年月日 ਤਾਰੀਖ਼ (YY/MM/DD)	出国港（出発地） ਰਵਾਨਗੀ ਦੀ ਬੰਦਰਗਾਹ	年月日 ਤਾਰੀਖ਼ (YY/MM/DD)	入国港（到着地） ਇੰਦਰਾਜ਼ ਦੀ ਬੰਦਰਗਾਹ (ਆਗਮਨ ਦੀ ਮੰਜ਼ਿਲ)

(1) 今回の日本への入国について該当するものにチェックをしてください。
ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਉਸ ਬਾਕਸ ਨੂੰ ਚੁਣੋ ਜੋ ਜਪਾਨ ਵਿੱਚ ਤੁਹਾਡੀ ਮੌਜੂਦਾ ਔਟਰੰ 'ਤੇ ਲਾਗੂ ਹੁੰਦਾ ਹੈ।

☐ 直行
ਸਿੱਧਾ

☐ 第三国經由 → (2) を回答してください。
ਤੀਜੇ ਦੇਸ਼ ਦੁਆਰਾ →(2) ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਜਵਾਬ

(2) 第三国經由の場合は、該当するものにチェックをしてください。
ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਡੀ ਸਿਪਮੈਂਟ ਕਿਸੇ ਤੀਜੇ ਦੇਸ਼ ਰਾਹੀਂ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਉਚਿਤ ਬਾਕਸ 'ਤੇ ਨਿਸ਼ਾਨ ਲਗਾਓ।

☐ 乗換え
ਤਬਾਦਲਾ

☐ 滞在
ਰਹਿਣਾ

11

現在の健康状態はどうですか。 **ਤੁਹਾਡੀ ਮੌਜੂਦਾ ਸਿਹਤ ਕਿਵੇਂ ਹੈ?**

☐ 良好
ਚੰਗਾ

☐ 不良
ਨੁਕਸਾਦਾਰ

(1) 具体的な病名・症状を記載してください。
ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਖਾਸ ਬਿਮਾਰੀ ਦਾ ਨਾਮ ਅਤੇ ਲੱਛਣ ਲਿਖੋ।

(2) 通院や医師による治療を受けていますか。
ਕੀ ਤੁਸੀਂ ਹਸਪਤਾਲ ਜਾਂਦੇ ਹੋ ਜਾਂ ਡਾਕਟਰ ਤੋਂ ਇਲਾਜ ਕਰਵਾਉਂਦੇ ਹੋ?

☐ はい
ਹਾਂ

☐ いいえ
ਨਹੀਂ

12

難民調査官がインタビューする場合、通訳は必要ですか。
ਕੀ ਮੈਨੂੰ ਇੱਕ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਦੀ ਲੋੜ ਹੁੰਦੀ ਹੈ ਜਦੋਂ ਇੱਕ ਸ਼ਰਨਾਰਥੀ ਜਾਂਚਕਰਤਾ ਮੇਰੀ ਇੰਟਰਵਿਊ ਲੈਂਦਾ ਹੈ?

☐ はい → (1) 及び (2) を回答してください。
ਹਾਂ → ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ (1) ਅਤੇ (2) ਦਾ ਜਵਾਬ ਦਿਓ।

☐ いいえ → (2) を回答してください。
ਨਹੀਂ → ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਜਵਾਬ ਦਿਓ (2)।

(1) 通訳は何語を希望しますか。
ਤੁਸੀਂ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਨੂੰ ਕਿਹੜੀ ਭਾਸ਼ਾ ਬੋਲਣਾ ਚਾਹੋਗੇ?

語
ਭਾਸ਼ਾ

(2) インタビューに関して希望する事項があれば、理由とともに書いてください。
(例：難民調査官や通訳人の性別、通訳人の国籍)
ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਡੇ ਕੋਲ ਇੰਟਰਵਿਊ ਸੱਬੰਧੀ ਕੋਈ ਬੇਨਤੀਆਂ ਹਨ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਉਹਨਾਂ ਨੂੰ ਕਾਰਨਾਂ ਸਮੇਤ ਲਿਖੋ।
(ਉਦਾਹਰਨ: ਸ਼ਰਨਾਰਥੀ ਜਾਂਚਕਰਤਾ ਜਾਂ ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਦਾ ਲਿੰਗ, ਦੁਭਾਸ਼ੀਏ ਦੀ ਕੌਮੀਅਤ)

記載した内容に誤りがない場合には、以下にチェックをして入れてください。
ਜੇਕਰ ਤੁਹਾਡੇ ਦੁਆਰਾ ਦਰਜ ਕੀਤੀ ਗਈ ਜਾਣਕਾਰੀ ਸਹੀ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੇ ਬਾਕਸ ਨੂੰ ਚੈੱਕ ਕਰੋ।

☐ 申請書に記載した内容はすべて理解しており、誤りはありません。
ਮੈਂ ਉਹ ਸਭ ਕੁਝ ਸਮਝਦਾ ਹਾਂ ਜੋ ਮੈਂ ਅਰਜ਼ੀ ਫਾਰਮ 'ਤੇ ਲਿਖਿਆ ਹੈ ਅਤੇ ਕੋਈ ਗਲਤੀ ਨਹੀਂ ਹੈ।

本件申請書を代理人（注）が記載した場合には、以下の項目について記載してください。
ਜੇਕਰ ਇਹ ਬਿਨੈ-ਪੱਤਰ ਫਾਰਮ ਕਿਸੇ ਪ੍ਰਤੀਨਿਧੀ (ਨੋਟ) ਦੁਆਰਾ ਭਰਿਆ ਗਿਆ ਹੈ, ਤਾਂ ਕਿਰਪਾ ਕਰਕੇ ਹੇਠਾਂ ਦਿੱਤੀਆਂ ਆਈਟਮਾਂ ਨੂੰ ਭਰੋ।
(注) 外国人が16歳を満たない者であるとき又は疾病その他の事由により自ら出頭できないときは、当該申請者の父、母、配偶者、子、又は親族が申請者に代わって申請することができます。
ਜੇਕਰ ਵਿਦੇਸ਼ੀ ਨਾਗਰਿਕ 16 ਸਾਲ ਤੋਂ ਘੱਟ ਉਮਰ ਦਾ ਹੈ ਜਾਂ ਬਿਮਾਰੀ ਜਾਂ ਹੋਰ ਕਾਰਨਾਂ ਕਰਕੇ ਵਿਅਕਤੀਗਤ ਰੂਪ ਵਿੱਚ ਪੇਸ਼ ਨਹੀਂ ਹੋ ਸਕਦਾ ਹੈ, ਤਾਂ ਬਿਨੈਕਾਰ ਦੇ ਪਿਤਾ, ਮਾਤਾ, ਜੀਵਨ ਸਾਥੀ, ਬੱਚੇ ਜਾਂ ਰਿਸ਼ਤੇਦਾਰ ਮਾਸੂ ਦੀ ਤਰਫ਼ੋਂ ਅਰਜ਼ੀ ਦੇ ਸਕਦੇ ਹਨ।

(記載・作成した人の氏名) (ਇਸ ਨੂੰ ਲਿਖਣ/ਬਣਾਉਣ ਵਾਲੇ ਵਿਅਕਤੀ ਦਾ ਨਾਮ)
(申請者との関係) (ਬਿਨੈਕਾਰ ਨਾਲ ਸਬੰਧ)

申請者（代理人）の署名
ਬਿਨੈਕਾਰ ਦੇ ਦਸਤਖਤ (ਪ੍ਰਕਾਸ਼ੀ)

年
ਸਾਲ

月
ਮਹੀਨਾ

日
ਦਿਨ